

太田之音

太田市国际交流协会编辑发行

2024年8月10日号

太田インフォルマ-2024年8月10日号(中国語版)

- P1. 無料便利に活用！ごみ分別アプリ・中国語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日
 - P2. 災害時の避難について考えよう！・ハローワークおおた外国人出張行政相談コーナー・8～9月の無料法律相談・SOS 外国人のための法律相談（無料・秘密厳守・通訳あり）
 - P3. マイナンバーカードの健康保険証利用の申込みはセブン銀行 ATMで！・国民健康保険＆後期高齢者医療制度加入の皆さんへ・令和7年度幼稚園＆認定こども園（幼稚園由来）入園児を募集
 - P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・市税の8月納税
- *折り込みチラシ：
✓太田日本語教室あゆみの会「令和6年度2学期日本語教室開催日程」
国際交流協会会員募集中・災害時言語ボランティア募集中・外国語版「太田市民のための防災マニュアル」のご案内
✓太田警察署からのお知らせ

免费



便利活用垃圾分类 APP

APP 主要功能

点击左上角“三”键呼出菜单



苹果用户



安卓用户



提醒：回收日前日及当日在您事先所设定时间提醒。

日历：设置地区后可获取每周及每月的垃圾回收日程。

垃圾分类辞典：可通过搜索关键词确认垃圾分类方法。

垃圾的拿出方法（五国外语版）：可确认各类垃圾（可燃、不可燃等）的拿出方法、注意点等。

※其他以问答形式来确认常见疑问，确认市役所的通知及市无法处理的垃圾的处理方法及业者查询。

垃圾回收及分类：清扫事业课 0276-31-8153

APP：太田市外三町广域清扫组合 0276-33-7980

太田市役所中文咨询翻译服务

关于签证、结婚离婚、税务抚养、医疗保健、公营住房、各种证明文件、保育園申请、单亲家庭补助等咨询商量及市役所内办事翻译。免费保密。

每周一 13:00~16:00

周二、四 9:00~11:30

※节假日及年末年初休息，难件请早。

太田市役所一楼便利店旁 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：太田市役所 0276-47-1111、0276-47-1908

※上述时间以外有事咨询请于工作日 8:30 至 12:00 或 13:00 至 17:00 致电。

市役所办事多语种视频翻译服务

服务语种：汉语、葡萄牙语、越南语、英语、菲律宾语、印度尼西亚语、西班牙语、印地语、尼泊尔语、韩语、缅甸语、泰语、法语、俄语、柬埔寨语（高棉语）、马来语、乌克兰语



受理地点：太田市外籍人士咨询翻译服务窗口（市役所本厅舍一楼便利店旁）

受理时间：工作日 9:00 至 11:30, 13:00 至 16:00（周三及周五下午除外）

问询：太田市役所 0276-47-1111、0276-47-1908

一起来思考灾害时如何避难！

相比自己家中在避难所的生活对于人们的身心不但会产生更多的压力，而且在人多密集的环境下更有传染病扩散的风险。作为避难地，除了避难所以外，亲戚朋友家、酒店宾馆、在家避难或在车里避难等分散避难也很重要。

车中避难

对于希望保护隐私或照顾宠物等不希望利用避难所者提供可以临时在车中避难的停车场。

※孕产妇及对于身体情况有所担心者请选择其他避难方式。



注意

设施名称（停车场）	地 址	可容纳台数
1 九合行政中心	饭冢町 591-1	约 130 台
2 韭川行政中心	东长冈町 1853	约 130 台
3 强户行政中心	菅盐町 345	约 130 台
4 休泊行政中心	龙舞町 4053	约 140 台
5 宝泉运动广场	西野谷町 40-4	约 300 台
6 藪冢本町中央公民馆	大原町 505	约 110 台
7 藪冢本町保健中心	大原町 482-1	约 100 台

宠物避难

灾害发生时最优先确保饲养者本人及家属的安全，但日常准备好宠物的安全确保也实为重要。

饲养者应做对策事例：

日常

- 住房防灾对策
- 宠物训练及健康管理
- 宠物不丢失对策（使用芯片等明示所有者）
- 确保宠物的避难用品及储备品
- 确认避难所及避难路线等的准备



灾害时

- 人与宠物的安全确保
- 与宠物同行避难
- 遵守避难所或临设住宅养育宠物的礼仪及健康管理



宠物防灾对策

危机管理室 0276-47-1916

职业安定所太田外籍人士移动咨询服务

每周二 13:00~16:00 ※节假日及年末年初休息。

太田市役所一楼便利店旁 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：职业安定所太田 ☎0276-46-8609 (43#)

8 月至 9 月 免费 日语 法律咨询

内 容	日 期 及 时 间	咨询时间	会 场	问 询
法 律 预约制，两周前开始接受预约。 ※咨询时间日期及地点有可能变更。	8月17日（周六）、28日（周三）、 9月4日（周三）9:30~12:00; 9月12日（周四）13:30~16:00; 8月22日（周四）9:30~12:00, 13:30~16:00 8月19日（周一）13:00~16:00	20 分钟 ※仅限本市在住在勤者	市役所三楼 市民商量课 福社会馆	0276-47-1897 社会福祉协议会 0276-46-6208

SOS 外国人免费法律咨询会

● 日期及地点：

① 8月25日（周日）

美喜仁桐生文化会馆（桐生市市民文化会馆）4楼（桐生市织姬町2-5）

② 9月8日（周日）

大泉町公民馆南别馆研修室（大泉町吉田2011-1）

● 时间：10:00~15:00（预约优先，当日受理14:30截止）

● 口译语种：汉语、英语、西班牙语、葡萄牙语、越南语、尼泊尔语及他加禄语

● 提供咨询人员：律师、行政书士、社会保险劳务士

● 预约及询问：群馬外国人综合咨询中心

● 电话：027-289-8275 9:00至17:00（周一至周五）（090-1215-6113 仅限当天）

免费、严守秘密、配有口译

个人编号卡作为健康保险证利用 登录可于 7-ELEVEN 银行办理

- 使用的智能手机无法应对手续办理专用应用“Mynaportal”者
- 无智能手机或使用不便者

上述人员推荐于 7-ELEVEN 银行 ATM 机办理！手续简便！

于 ATM 机办理时须要：

个人编号卡 及 4 位数字的利用者证明密码

可使用医疗机构及药局：

贴有标签或海报的医疗机构及药局（读取左下方二维码获取更多信息）

办理方法扫码
见视频说明👉



个人编号综合免费热线：0120-95-0178

致国民健康保险及后期高龄者医疗制度参保者

- 您于 7 月收到的保险证有效期限为 8 月 1 日至 2025 年 7 月 31 日
※2024 年 12 月 2 日起不再发行新的保险证。

如情况无变化，本次发行的保险证可使用到有效期限为止。

- 关于个人编号卡版保险证

个人编号卡版保险证是指开通了作为健康保险证利用登录的个人编号卡（登录方法见上）。

已持有个人编号卡版保险证者：

2024 年 12 月 2 日起新加入国民健康保险或后期高龄者医疗制度时将发送“资格信息通知”。于无法使用个人编号卡版保险证的医疗机构就医时请与您的个人编号卡版保险证一同向医疗机构提示。

未持有个人编号卡版保险证者：

向您发送资格确认书。向医疗机构等出示后可继续以现行相同的自我负担费就医。



国保新保险卡(咖啡色)👉



后期高龄者医疗制度
新保险卡(绿色)👉

国保参保者：国民健康保险课 0276-47-1825 后期高龄者医疗制度参保者：医疗年金课 0276-47-1926

2025 年度幼儿园及幼儿园 由 来 认 定 儿 童 园 入 园 报 名

详情请咨询各园。

咨询：儿童课 0276-47-1943

对象：2025 年 4 月 1 日当天年满 3 至 5 周岁儿童

报名：9 月 1 日（周日）起（具体根据各园所设不一），直接向各园提交填写完毕的报名表报名。

※根据各园所定，设有延长保育时间的托儿照看及须要接受保育的 1 至 2 岁班名额。

※来年度保育园报名申请计划将于太田广报 9 月 1 日号发布。



医院值班急诊日休息

8月12日 (假日)	〔内科、小児科〕 服部・えびすさま クリニック 服部恵比寿神诊所 (饭冢町) 0276-55-3111	〔内科〕 いいじま呼吸器科内科 クリニック 飯島呼吸器科内科诊所 (下小林町) 0276-49-1121	〔眼科〕 马场医院 (高林东町) 0276-38-0220
8月18日 (周日)	〔内科、小児科〕 五十嵐医院 (大原町) 0277-78-2405	〔内科〕 太田ハートクリニック 太田心诊所 (藤阿久町) 0276-57-6181	〔妇产科〕 伊藤産婦人科 (飯田町) 0276-45-2330
8月25日 (周日)	〔内科、小児科〕 平原内科消化器科 (小舞木町) 0276-45-3891	〔内科、外科、皮膚科〕 坂本胃腸科医院 (大原町) 0277-40-4111	〔眼科〕 おぎわら眼科 萩原眼科 (新田市野井町) 0276-57-1110
9月1日 (周日)	〔小児科、内科〕 喜多村クリニック 喜多村诊所 (东本町) 0276-26-1000	〔内科〕 くろいわ内科 呼吸器科クリニック 黒岩内科呼吸器科诊所 (上田島町) 0276-32-9618	〔眼科〕 太田鈴木眼科 (八幡町) 0276-55-5402
9月8日 (周日)	〔小児科〕 たちばな小児科 アレルギー科クリニック 橘小児科過敏科诊所 (藤阿久町) 0276-33-7177	〔外科、内科〕 尾島クリニック 尾島诊所 (粕川町) 0276-40-7171	〔眼科〕 城西眼科 (新野町) 0276-30-4177

休息日急救指定医院(仅限急诊)

太田記念病院 0276-55-2200
本島綜合病院 0276-22-7131
堀江病院 0276-38-1215
イムス太田中央綜合病院 0276-37-2378
城山病院 0276-46-0311
宏愛会第一病院 0277-78-1555

工作日夜间急诊诊疗所(内科或小児科)

太田市保健中心1楼 太田市飯田町818
挂号时间: 18:45~21:45
周一至周六(节假日, 年末年初除外)
电话: 0276-60-3099

※如有发热或呼吸器官不适症状时, 请现在车中等电话联系后前往挂号。
※休息日值班医院是为了急诊病人而设, 除此以外者请于工作日就诊。排班有更变的可能。
※关于急救指定医院的诊疗科目请致电医院指南电话服务确认(0276-45-7799)。
※工作日夜间急诊诊疗所的挂号时间有变更的可能。

休息日牙科诊疗

仅限周日、节日、年末年初
太田新田歯科医師会館
时间: 10:00~13:00
电话: 0276-45-7320

8月市税缴纳

缴纳期限: 2024年9月2日

税目: 市县民税(第2期)、国民健康保険税(第2期)

※请务必于期限内缴纳。关于纳税相关事宜咨询商量请联系收纳课。

咨询: 收纳课 ☎0276-47-1820

太田市国际交流协会官方脸书 FACEBOOK



中文官网

地
电
网

址: 〒373-8718 太田市浜町2-35
话: 0276-47-1908 0276-48-1001
址: <https://www.city.ota.gunma.jp/page/2473.html>

电子邮箱: otaia@mx.city.ota.gunma.jp
传 真: 0276-48-1012



本刊简单
日语版

太田市役所国际课 太田市国际交流协会
本刊可于太田市役所(外籍人士咨询商量中文窗口、综合服务柜台等)、东服务中心、西服务中心、尾岛厅舍、各行政中心、保健中心、社会教育综合中心、新田文化会馆、戴家本町文化会馆、太田市车站文化会馆、学习文化中心、太田市美术馆图书馆、太田年金事务所、太田邮政局、永旺梦乐城太田等免费自由领取。此外您亦可扫码浏览太田市国际交流协会官网。